

国
学
大
书
院

三秦出版社

汉书 后汉书 三国志

全面演绎两汉三国时期波澜壮阔的历史

苏武留胡节不辱雪地又冰天苦
忍十九年渴饮雪饥吞毡牧羊北
海边心存汉社稷旌落犹未还历
尽难中难心如铁石坚夜坐塞上
时听笳声入耳心恻酸



经典
珍藏版

品质图书 · 超值价

汉书 后汉书 三国志



三秦出版社

期限表

下列最后之日期本书必须归还

2009-3月18日
-09年04月06日

2009-5月06日

精美插图本

〔汉〕班固·著
〔南朝宋〕范晔·著
〔晋〕陈寿·撰
乙力·编译

图书在版编目(CIP)数据

汉书 / (汉) 班固著; 乙力编译. - 西安:

三秦出版社, 2007.7

(国学大书院)

本书与“后汉书 / (南朝宋) 范晔著·三国志 / (晋) 陈寿撰”合订

ISBN 978-7-80736-171-8

I. 汉… II. ①班… ②乙… III. ①中国—古代史—西汉时代—纪传体—通俗读物 ②中国—古代史—东汉时代—纪传体—通俗读物 ③中国—古代史—三国时代—纪传体—通俗读物
IV. K234.042-49 K236.042.49

中国版本图书馆 CIP 数据核字

(2007) 第 081523 号

书 名 汉书·后汉书·三国志
作 者 [汉] 班固著 [南朝宋] 范晔著
[晋] 陈寿撰 乙力编译
责 编 王曙龙
封面设计 陈 非
内文制作 火云鹤
策 划 以 洋 忠 平
法律顾问 沙庆超

出版发行 三秦出版社
地 址 西安市北大街 147 号
电 话 (029) 87205106
邮政编码 710003
经 销 全国新华书店
印 刷 西安激扬彩印包装公司
开 本 787 × 1092 1/16
印 张 20
插 页 4
字 数 570 千字
版 次 2007 年 7 月第 1 版
印 次 2007 年 7 月第 1 次印刷
标准书号 ISBN 978-7-80736-171-8
定 价 19.80 元

版权所有, 侵权必究

凡有缺页、倒页、脱页, 可与工厂直接调换。

联系电话: 029-83138482



让国学文化精髓融入和谐社会

◆ 汉 书

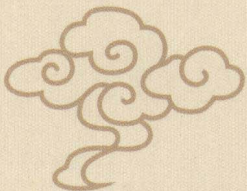
《汉书》是我国第一部纪传体断代史。东汉班固著。其记事始于汉高祖元年（公元前206年），终于新(莽)地皇四年（公元23年）。全书包括本纪12篇，表8篇，志10篇，列传70篇。《汉书》在古代享有很高的声誉，与《史记》、《后汉书》、《三国志》并称“前四史”，历来为史家所推崇。

◆ 后 汉 书

《后汉书》，是继《史记》、《汉书》之后，又一部重要史籍。作者范曄（南朝宋），字蔚宗，顺阳（今河南淅川县）人。全书共120卷，记载了东汉（自光武帝刘秀至献帝刘协）近200年的历史。

◆ 三 国 志

《三国志》是一部记载三国时期历史的书籍。作者陈寿，西晋史学家，字承祚。晋灭吴后，陈寿开始整理三国史事，著《魏书》、《蜀书》、《吴书》共65篇，史称《三国志》。



国学大书院书目

三国演义	周易	元曲三百首
红楼梦	论语·孟子	汉书·后汉书·三国志
西游记	老子·庄子	容斋随笔·阅微草堂笔记
水浒传	孙子兵法·三十六计	人物志·冰鉴·曾国藩家书
封神演义	诗经·楚辞	闲情偶寄·随园诗话
东周列国志	菜根谭·围炉夜话·小窗幽记	六韬三略·百战奇略
隋唐演义	史记	世说新语·梦溪笔谈
七侠五义	史记全译	忍经·正经·反经
说岳全传·杨家将	资治通鉴	声律启蒙·弟子规·幼学琼林
今古奇观	山海经·搜神记	中国对联·谜语故事全书
儿女英雄传	白话史记	中华上下五千年
镜花缘·老残游记	白话资治通鉴	中华成语故事
官场现形记	四书五经	中国通史
二十年目睹之怪现状	唐宋八大家散文	中国历史之谜
儒林外史·孽海花	白话本草纲目	中华寓言·典故故事
三言二拍	白话黄帝内经	中华智谋故事全集
白话聊斋	婉约词·豪放词	中华养生宝典
唐诗三百首	朱子家训·颜氏家训·孔子家语	中华经典名句
宋词三百首	左传·吕氏春秋·战国策	中华语言宝典
古文观止	三字经·百家姓·千字文·千家诗	中华民俗万年历

全套 60 部 定价 1188 元

全国售后客服电话：010-67491549

电子邮箱：sjssbook@126.com

三 秦 出 版 社

地处周秦汉唐千年古都西安的三秦出版社，是主要出版文史古籍、文物考古和史志旅游类图书的专业出版社。建社二十年来，以弘扬和传播优秀的传统文化为己任，依托三秦大地无比丰厚的文化积淀，打造出大批特色鲜明、极具文化传承和文化积累价值的精品图书，创造了良好的社会效益和经济效益。为振兴中华民族传统文化，构建社会主义和谐社会的需求，我社经过精心策划，打造出《国学大书院》书系。《国学大书院》贯穿着“海纳百川成其大、通流万卷始于精”的人文思想，汇集了中华传统国学中经、史、子、集的精华和最具代表性的中国古典小说，按照广大读者的阅读习惯编为六十册。全书编排严谨、校点精当、版式新颖、设计考究、双色印刷、装帧精美、品质优良、定价超值。该书系既有推广传统国学的普及性，又具备一定学术价值。是各类图书馆和家庭书架的必备藏书，馈赠礼品的上佳选择。三秦出版社是新闻出版总署命名的“良好出版社”，被国家人事部、新闻出版总署评为“全国新闻出版系统先进集体”。

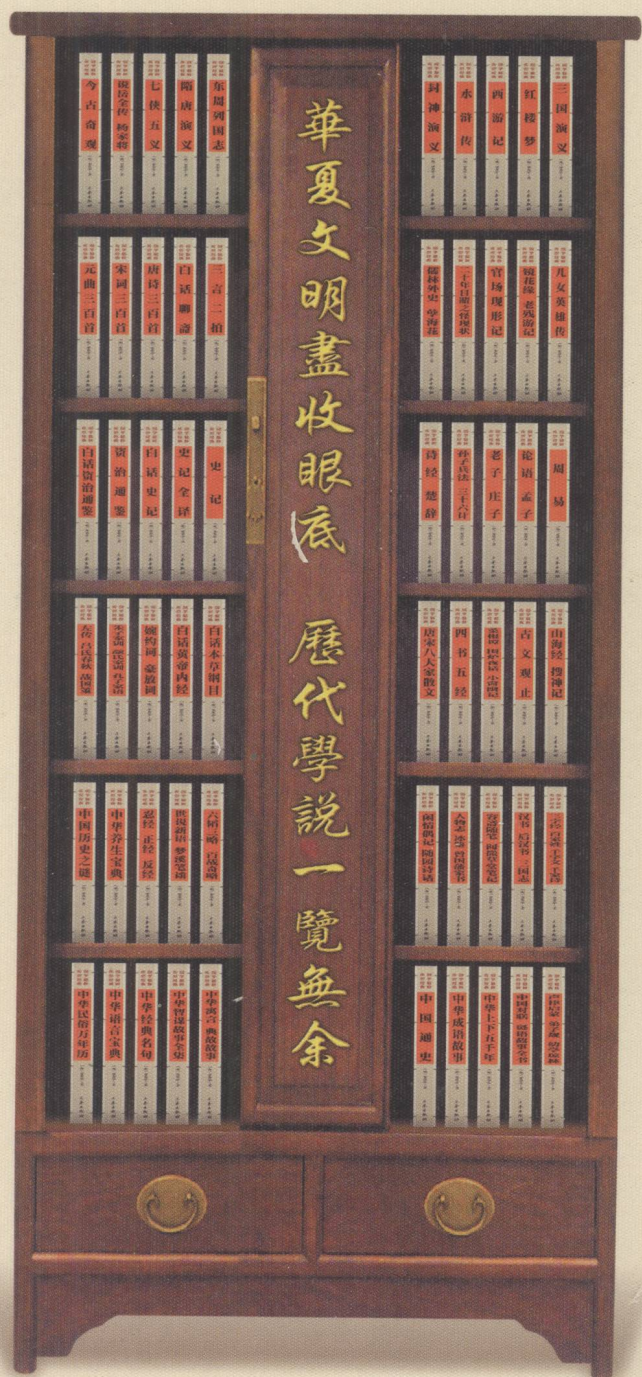


【驯熊图】

〔清〕金廷标
轴·纸本·设色
故宫博物院藏

国 学 大 书 院

国学宝库 家庭藏书



收日月之精华 藏天地之云根

前言

《汉书》，又名《前汉书》，是我国第一部纪传体断代史。《汉书》为东汉史学家班固所撰。班固（32—92年），字孟坚，扶风安陵（今陕西咸阳东）人，出身于豪富兼外戚的家庭。父亲班彪，东汉光武帝时，官至望都长。班彪博学多才，专攻史籍，是著名的儒学大师。他不同意当时许多《史记》的续作，便“采前史遗事，旁贯异闻”（《后汉书·班彪传》），作《后传》六十五篇，以续《史记》。班固生在这个家学渊博的家庭中，九岁便能作诗文，十六岁入洛阳太学就读。他博览群书，穷究诸子百家学说，熟悉汉史掌故。建武三十年（54年），班固因父丧回故里，并整理班彪的《后传》。汉明帝永平元年（58年），班固开始编纂《汉书》，至建初七年（82年）才告完成，历时二十五年之久。全书记载起自汉高祖刘邦起义反秦，终于新朝王莽败亡，西汉二百三十年的历史。全书包括纪十二篇，表八篇，志十篇，列传七十篇，共计一百篇。

《汉书》沿袭《史记》的体例，但作了一些改动，也有一些创新。在纪部分，《汉书》不称“本纪”，而改称为“纪”（如《高帝纪》），在《史记》的基础上，《汉书》增立《惠帝纪》，以补《史记》的缺略；在《武帝纪》之后，又续写了昭、宣、元、成、哀、平等六篇帝纪。《汉书》取消了《史记》中的《项羽本纪》，将项羽的事迹移入列传，立了《陈胜项籍传》。而王莽称帝十余年，《汉书》并未立纪，而将他归入列传，立了《王莽传》。在表的部分，《汉书》立了八种表，其中六种王侯表是根据《史记》有关各表制成的，主要记载汉代的人物事迹。只有《古今人表》和《百官公卿表》，是《汉书》新增设的两种表。在志部分，《汉书》改《史记》的“书”为“志”，而又丰富和发展了八书，形成我国史学上的书志体。《汉书》的志，包括律历、礼乐、刑法、食货、郊祀、天文、五行、地理、沟洫、艺文等十种。刑法、五行、地理、艺文等四志，都是《汉书》新创立的。在传部分，《汉书》继承《史记》的传统。但它不设“世家”一目，凡属《史记》世家类的汉代历史人物，《汉书》都移入传部分。原属《史记》的一些附传，《汉书》则扩充其内容，写成专传或合传，如张骞、董仲舒、李陵等人的传记。

《汉书》开创了我国断代纪传表志体史书的先河，奠定了修正史的编例。历来，“史之良，首推迁、固”，史班或班马并称，两书各有所长，同为中华史学名著，为治文史者必读之史籍。《汉书》尤以史料丰富、闻见博洽著称，“整齐一代之书，文赡事详，非后世史官所能及”。可见，《汉书》在史学史上有着重要的价值和地位。

《后汉书》是我国古代史学名著之一，与《史记》《汉书》《三国志》合称“前四史”。该书记述了东汉由光武帝建武元年至献帝延康元年（25—220年）一百九十五年间的历史，分纪、传、志三个部分。纪分帝纪、后纪，共十卷；列传记载王侯将相、社会上下各阶层行迹可传的人物，及汉周边诸国历史等，共八十卷。

范曄（398—445年）字蔚宗，南朝宋顺阳（今河南淅川）人，晋豫章太守范宁之孙，侍中赠车骑将军范泰之子。宁、泰二人《晋书》《宋书》各有传。范曄“少好学，博涉经史，善为文章，能隶书，晓音律，善弹琵琶，能为新声”。二十岁前后，曾为晋相国掾，入宋后，为彭城王刘义康（刘裕第四子）冠军参军。渐转荆州别驾从事史、新蔡太守、尚书吏部郎等职。宋文帝元嘉九年（432年），范曄因为左迁宣城太守，不得志，开始撰写《后

汉书》，至元嘉二十二年（445年）以谋反罪被杀止，写成了十纪，八十列传。原计划作的十志，未及完成。今本《后汉书》中的八志三十卷，是南朝梁刘昭从司马彪的《续汉书》中抽出来补进去的。

《后汉书》具有简明周详的特点，因而能拔起于众家之后。从思想上看，《后汉书》对东汉流行的谶纬迷信持批判态度，对东汉后期豪强专权下的黑暗政治也有所揭露。书中对历史人物的评价，比较注重道德品质。在体例上，《后汉书》把东汉一代在位时间短、事迹不多的殇、冲、质三帝附在其他帝纪后面，又开创了给皇后增作本纪的先例。这既反映了他对君权的尊崇，又反映出东汉一代皇后在政治地位上的日益强化。另外，《史记》、《汉书》中已经有了“类传”，即把同一类的人物放在一起作传；《后汉书》在这方面新创了《党锢传》、《宦者传》、《文苑传》、《独行传》、《方术传》、《逸民传》、《列女传》等。其中《党锢传》、《宦者传》反映了东汉封建政治的重要特点。在《儒林传》之外新立《文苑传》，表明文学和经学开始分家。《后汉书》的《列女传》特别值得注意。范曄认为史书不为妇女立传是不对的，他选择“才行”优秀的各种类型妇女写了传记，在纪传体史书中，开创了为妇女立专传的先例。为人们熟知的蔡文姬就收录在《列女传》中。在文学价值方面，《后汉书》的“论”、“赞”是值得称道的。作者自认为是“精意深旨”，后人更推崇它有“奇情壮采”。

《三国志》是记述东汉末年到西晋统一间这段历史的一部史学名著，它记述的主要是魏、蜀、吴三国的历史，故称《三国志》。《三国志》历来备受推崇，它与《史记》、《汉书》、《后汉书》合称前四史，而前四史被公认为是二十四史中成就最高的四部史书。由于具有巨大的史学价值和文学价值，《三国志》不仅在史学史上占有崇高的地位，对后世的社会文化也产生了极大的影响。

《三国志》是一部记载魏、蜀、吴三国鼎立的纪传体国别史，详细记载了从魏文帝黄初元年（220年）到晋武帝太康元年（280年）六十年的历史。陈寿（233—297年），字承祚，巴西安汉（今四川南充）人。一生历仕蜀汉和西晋两朝。在蜀汉时，陈寿出仕东观秘书郎、散骑黄门侍郎。入晋后，他历任佐著作郎、著作郎、平阳侯相、治书侍御史等职。晋武帝太康元年（280年），西晋灭吴。此时陈寿四十八岁，开始着手整理三国史事，先后写成《魏书》《蜀书》《吴书》，所以称为《三国志》。《三国志》共六十五卷，包括《魏书》三十卷、《蜀书》十五卷、《吴书》二十卷。《魏书》由“纪”、“传”两部分组成，纪包括《武帝纪》、《文帝纪》、《明帝纪》、《三少帝纪》四篇，传以《后妃传》居首。《蜀书》和《吴书》只有传而无纪，传在顺序排列上，犹如一部独立的纪传体史作，居首的是两国君主的传记，以及与蜀、吴有承袭关系的人物传记。《三国志》不仅是一部史学巨著，更是一部文学巨著。陈寿在尊重史实的基础上，以简练、优美的语言为我们绘制了一幅幅三国人物肖像图。全书叙事生动、文笔优美、可读性较强。

本书编排严谨，校点精当，完整地保留了原著的风貌。并配有精美的插图，这些插图不但和作品中的情节、人物相互对应以达到图文并茂、生动形象的效果，而且也能够反映出中国古代绘画艺术的发展、演变与继承关系，具有很高的艺术价值和欣赏价值。此外本书版式新颖，设计考究，双色印刷，装帧精美，除供广大读者阅读欣赏外，更具有极高的研究、收藏价值。

编者
2007年7月

目 录

汉 书

高帝纪·····	2
武帝纪·····	20
项籍传·····	34
萧何传·····	44
韩信传·····	51
李广传·····	58
苏武传·····	64
霍去病传·····	72
董仲舒传·····	76
张骞传·····	82
霍光传·····	87
杨恽传·····	98
董贤传·····	101
王莽传·····	107

后 汉 书

光武皇帝本纪·····	117
光烈阴皇后纪·····	129
邓禹传·····	132
冯异传·····	137
耿弇传·····	145
马援传·····	150

梁冀传	155
班固传	160
班超传	164
虞诩传	172
张衡传	179
蔡邕传	183
陈蕃传	189
王景传	194
左慈传	197

三 国 志

武帝纪	200
董卓传	207
袁绍传	212
吕布传	220
郭嘉传	227
张辽传	231
钟会传	236
华佗传	245
先主传	252
诸葛亮传	261
关羽传	272
张飞传	276
赵云传	279
姜维传	281
吴主传	287
周瑜传	296
吕蒙传	302
陆逊传	310

汉
书

汉



书

高 帝 纪

【题解】

汉高祖刘邦，西汉王朝创建者，庙号高祖，又称高皇帝。秦末泗水沛县(今属江苏)人。早年任亭长。前209年聚众响应陈胜、吴广起义，称沛公。前206年攻占咸阳(今陕西咸阳市东北)，接受秦王子婴投降。遂废秦严刑苛法，约法三章，深得关中百姓拥护。后与项羽展开长达四年之久的楚汉战争。前202年，在垓下(今河南鹿邑东，一说今安徽灵璧南)决战中打败项羽。同年称帝，国号汉，建都长安。

【原文】

高祖为人，隆准而龙颜，美须髯，左股有七十二黑子。宽仁爱人，意豁如也。常有大度，不事家人生产作业。及壮，试吏，为泗上亭长，延中吏无所不狎侮。好酒及色。常从王媪、武负貰酒，时饮醉卧，武负、王媪见其上常有怪。高祖每酤留饮，酒雠数倍。及见怪，岁竟，此两家常折券弃责。

【译文】

高祖其人，高鼻梁，龙一样的脸庞，漂亮的胡须，左腿有七十二颗黑痣。生性宽仁爱人，心地豁达大度，不肯干家里人的生产活计。到了壮年，当上了泗上亭长，与郡县的小吏们都混得亲热而无拘无束。又好酒好色。常到王媪、武婆的酒店赊酒吃，时而醉卧不起，武婆、王媪见高祖身上常有怪物。高祖每次来店中饮酒，店家就多售酒好几倍。在看到怪物之后，年终，这两家总是毁掉欠债契券，不向高祖要债。

汉高祖



【原文】

高祖常徭咸阳，纵观秦皇帝，喟然大息，曰：“嗟乎，大丈夫当如此矣！”

【译文】

高祖曾经到咸阳服过徭役，有机会观看秦始皇出行，他大为感叹地说：“唉，大丈夫就该这个样子啊！”

【原文】

高祖为亭长，素易诸吏，乃给为谒曰“贺钱万”，实不持一钱。谒入，吕公大惊，起，迎之门。吕公者，好相人，见高祖状貌，因重敬之，引入坐上坐。萧何曰：“刘季固多大言，少

成事。”高祖因狎侮诸客，遂坐上坐，无所诎。酒阑，吕公因目固留高祖。竟酒，后。吕公曰：“臣少好相人，相人多矣，无如季相，愿季自爱。臣有息女，愿为箕帚妾。”酒罢，吕媪怒吕公曰：“公始常欲奇此女，与贵人。沛令善公，求之不与，何自妄许与刘季？”吕公曰：“此非儿女子所知。”卒与高祖。吕公女即吕后也，生孝惠帝、鲁元公主。

【译文】

高祖任亭长，向来轻视诸官吏，在拜帖上伪称说“贺钱一万”，实际上不带一钱。拜贺而进，吕公大惊，站起迎接到门口。吕公其人，好相面，见高祖状貌，便敬重他，引进去坐上座。萧何说：“刘季一向爱说大话，很少办成事。”高祖因轻视诸客人，便坐在上座，无所退让。饮酒的客人多数退席之后，吕

公暗示高祖留下。饮酒完毕后，吕公说：“我少年时喜好给人相面，相的人很多，没有像你的相貌的，希望你自爱。我有亲生女儿，愿意作你的打扫房间的小妾。”酒宴过后，吕媪对吕公发怒说：“你当初称女儿是宝贝，欲许配贵人。沛令善待你，求之不给，怎么轻易许给刘季？”吕公说：“这不是女人所能知道的。”终于许给高祖。吕公女即吕后，生孝惠帝、鲁元公主。

【原文】

高祖以亭长为县送徒骊山，徒多道亡。自度比至皆亡之，到丰西泽中亭，止，饮，夜皆解纵所送徒，曰：“公等皆去，吾亦从此逝矣！”徒中壮士愿从者十余人。高祖被酒，夜径泽中，令一人行前。行前者还报曰：“前有大蛇当径，愿还。”高祖醉，曰：“壮士行，何畏！”乃前，拔剑斩蛇。蛇分为两，道开。行数里，醉困，卧。后人来至蛇所，有一老嫗夜哭。人问嫗何哭，嫗曰：“人杀吾子。”人曰：“嫗子何为见杀？”嫗曰：“吾子，白帝子也，化为蛇，当道，今者赤帝子斩之，故哭。”人乃以嫗为不诚，欲苦之，嫗因忽不见。后人至，高祖觉。告高祖，高祖乃心独喜，自负。诸从者日益畏之。

【译文】

高祖以亭长的身份为沛县押送服劳役的人去骊山，一路上有很多人逃亡。高祖自己估计，到达骊山时押送去服劳役的人也可能都跑光了，于是到了丰乡西边的泽中亭便停下来，喝了一顿酒，到夜里就把押送的徒众都放走了。高祖说：“诸位都逃走吧，我也从此一走了之！”徒众中有十几个壮汉愿意跟从高祖。高祖乘着酒意，当夜就沿着小路往泽中走去。他派一个人走在前头探路。探路的人回来告诉说：“前头有大蛇挡住了路，请往回走吧。”高祖有些醉意，就说：“大丈夫走路，怕什么！”他于是走上前去，拔出剑来，把蛇斩为两截，道路畅通了。走了好几里路，高祖酒性

吕公



发作，感觉困倦，就地睡了。后面的人来到有蛇的地方，见有一位老妇人在黑夜中啼哭，问她为什么哭，她说：“有人杀了我的儿子。”又问：“你儿子为什么事被杀的？”老妇人说：“我儿子本是白帝之子，化身为蛇，当路而伏，刚才赤帝之子把他杀了，所以我哭。”人们都以为老妇人说假话，准备让她吃点苦头，忽然间老妇人就不见了。等这些走在后边的人赶到，高祖也睡醒了。他们告诉了高祖，高祖于是心里暗中高兴，自以为有了依凭。那些跟随的人从此也越来越敬畏高祖。

【原文】

于是樊哙从高祖来。沛令后悔，恐其有变，乃闭城守，欲诛萧、曹。萧、曹恐，逾城保高祖。高祖乃书帛射城上，与沛父老曰：“天下同苦秦久矣。今父老虽为沛令守，诸侯并起，今屠沛。沛令共诛令，择可立之，以应诸侯，即室家完。不然，父子俱屠，无为也。”父老乃帅子弟共杀沛令，开城门迎高祖，欲以为沛令。高祖曰：“天下方扰，诸侯并起，今置将不善，一败涂地。吾非敢自爱，恐能薄，不能完父兄子弟。此大事，愿更择可者。”萧、曹皆文吏，自爱，恐事不就，后秦种族其家，尽让高祖。诸父老皆曰：“平生所闻刘季奇怪，当贵，且卜筮之，莫如刘季最吉。”高祖数让，众莫肯为，高祖乃立为沛公。祠黄帝，祭蚩尤于沛廷，而衅鼓旗。帜皆赤，由所杀蛇白帝子，（所）杀者赤帝子故也。于是少年豪吏如萧、曹、樊哙等皆为收沛子弟，得三千人。

高祖
斩蛇



曹
参



【译文】

不久，樊哙与高祖回到县里。沛令后悔起来，害怕发生变故，便关闭城门防守，想杀掉萧何、曹参。萧、曹恐惧，越城逃走去投靠高祖。高祖便写信射至城上，对沛县父老说：“天下都被秦朝折磨坑害得很久了。现在你们虽然替沛令守城，但诸侯都起兵，将要杀光城里的人。沛县众人今天共杀县令，选择可以立为首领的人就立起来，以便响应诸侯，就可以保全室家性命。不然，父子都被杀，是白白送死。”众人便率子弟共杀沛令，开城门迎高祖，想立为沛令。高祖说：“天下正混乱，诸侯都起兵，如果带头人立不好，会一败涂地。我不是自爱，恐怕能力薄弱，不

能保全大家。这是大事，希望挑选可以胜任的。”萧、曹都是文官，很自爱，担心事不成功，以后让秦朝诛杀全家，也都推让高祖。众人都说：“平常听说刘季有怪事，当为贵人，又去占卜算卦，都不如刘季当头头最吉利。”高祖再三推让，众人都不同意，高祖便被立为沛公。在沛县大堂拜祠黄帝，祭蚩尤，用牛羊血涂旗帜和战鼓。旗帜皆赤，这是因杀了白帝子，杀者是赤帝子缘故。于是少年豪杰官吏像萧何、曹参、樊哙等皆去招收沛县子弟，收编三千多人。

【原文】

秦二年十月，沛公攻胡陵、方与，还守丰。秦泗川监平将兵围丰。二日，出与战，破之。令雍齿守丰。十一月，沛公引兵之薛。秦泗川守壮兵败于薛，走至戚，沛公左司马得杀之。沛公还军亢父，至方与。赵王武臣为其将所杀。十二月，楚王陈涉为其御庄贾所杀。魏人周市略地丰、沛，使人谓雍齿曰：“丰，故梁徙也。今魏地已定者数十城，齿今下魏，魏以齿为侯守丰；不下，且屠丰。”雍齿雅不欲属沛公，及魏招之，即反为魏守丰。沛公攻丰，不能取。沛公还之沛，怨雍齿与丰子弟畔之。

【译文】

秦二年十月，沛公攻占胡陵、方与两县，回兵退守丰邑。秦泗川御史监平率军包围丰邑，第二天，义军出兵交战，打败击破秦军。让雍齿守卫丰邑。十一月，沛公率兵往薛县。秦泗川守壮兵败于薛县，逃往戚县，被沛公左司马得杀死。沛公还军亢父，到了方与。赵王武臣被其部将所杀。十二月，楚王陈涉被车夫庄贾杀害。魏人周市攻掠丰、沛，派人对雍齿说：“丰邑是由原来从大梁迁徙来的人所建，今魏地已平定的有几十城。你现在降魏，魏封你为侯并驻守丰；不降，马上就攻占丰邑杀光城内之人。”雍齿平素就不愿归属于沛公，当魏招降，立刻降魏并替魏守丰。沛公攻丰，不能攻取。沛公反回沛县，怨恨雍齿及丰子弟叛变。

【原文】

二月，沛公从砀北攻昌邑，遇彭越。越助攻昌邑，未下。沛公西过高阳，酈食其为里监门，曰：“诸将过此者多，吾视沛公大度。”乃求见沛公。沛公方踞床，使两女子洗。酈生不拜，长揖曰：“足下必欲诛无道秦，不宜踞见长者。”于是沛公起，摄衣谢之，延上坐。食其说沛公袭陈留。沛公以为广野君，以其弟商为将，将陈留兵。三月，攻开封，未拔。西与秦将杨熊会战白马，又战曲



遇东，大破之。杨熊走之荥阳，二世使使斩之以徇。四月，南攻颍川，屠之。因张良遂略韩地。

【译文】

二月，沛公从殽县北边进攻昌邑，与彭越相遇。彭越帮助沛公攻打昌邑，不能攻克。沛公往西进军，路过高阳，里门监酈食其对人说：“从这里经过的将军很多，我看沛公有宏大的气度。”于是请求拜见沛公。这时沛公正劈开两腿坐在床上，让两个侍女在替他洗脚。酈食其也不跪拜，作了个长揖，说：“足下真打算诛灭暴虐无道的秦国，就不该这样坐着接见年长的人。”沛公于是立即起身，整一整衣服，向酈食其赔不是，请他上坐。食其建议沛公袭击陈留。沛公封食其为广野君，任命他的弟弟酈商为将军，统领陈留的兵马。三月，沛公攻打开封城，不能攻破，于是西向进军，在白马与秦将杨熊会战，接着又在曲遇以东继续激战，大败杨熊。杨熊逃往荥阳，二世皇帝派使臣将他斩首示众。四月，沛公往南攻打颍川，攻陷并血洗颍川城。靠着张良的帮助，沛公就在韩地攻城略地。

【原文】

八月，沛公攻武关，入秦。秦相赵高恐，乃杀二世，使人来，欲约分王关中，沛公不许。九月，赵高立二世兄子婴为秦王。子婴诛灭赵高，遣将兵距峽关。沛公欲击之，张良曰：“秦兵尚强，未可轻。愿先遣人益张旗帜于山上为疑兵，使酈食其、陆贾往说秦将，咱以利。”秦将果欲连和，沛公欲许之。张良曰：“此独其将欲叛，恐其士卒不从，不如因其怠懈击之。”沛公引兵绕峽关，逾蕞山，击秦军，大破之蓝田南。遂至蓝田，又战其北，秦兵大败。

【译文】

八月，沛公攻破武关，进入关中秦王朝腹地。秦丞相赵高惶恐，便杀死二世皇帝，派人来见沛公，想订立和约中分关中之地为王，沛公不答应。九月，赵高将二世哥哥的儿子子婴立为秦王。子婴诛杀了赵高和他的满门，并派遣将领领兵去峽关防守。沛公打算攻打峽关，张良说：“秦国的兵力还强，不能轻视。请先派人在山上多张设旗帜作为疑兵，叫酈食其和陆贾去劝说守关的秦将，以重利引诱他们。”秦国的将领果然愿意连和，沛公也打算答应他们。张良说：“这仅仅是他们的将军想背叛秦王，恐怕秦的士兵们不听从，不如乘他们防守懈怠的时候袭击他们。”沛公带领人马绕过峽关，翻越蕞山，猛攻秦军，在蓝田县以南击溃了秦军。于是沛公进军蓝田，又在蓝田北边大战，秦军惨遭失败。

张
良

